

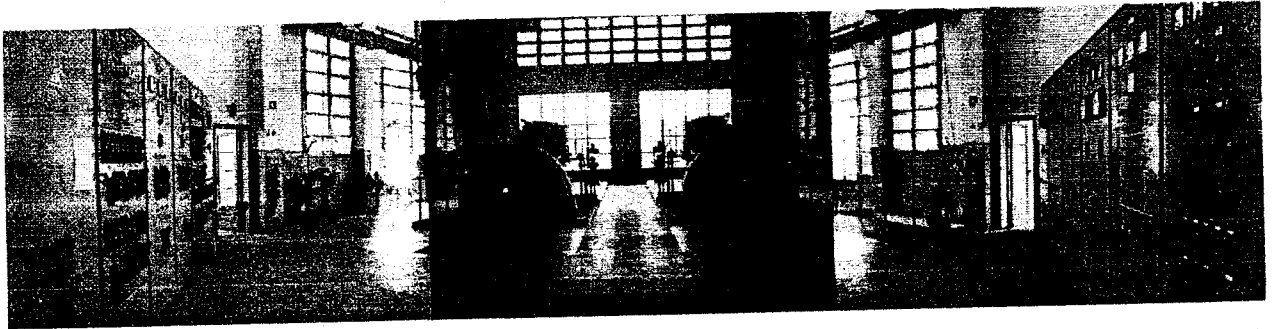
Comissão de Trabalhadores está contra a suspensão da Onda Curta

A Comissão de Trabalhadores da RTP não se revê no “Portugal Gourmet” defendido pelo Ministro que tutela a Comunicação Social do Estado e lamenta que o ministro Miguel Relvas veja o fim das emissões em Onda Curta como um facto consumado, e não como uma suspensão imponderada do anterior ministro. Ao contrário do que foi afirmado pelo ministro Miguel Relvas, a Onda Curta não está obsoleta, pelo menos para os países estrangeiras que emitem em português. Isto pode ser constatado na listagem que fornecemos em anexo aos senhores deputados.

A Comissão de Trabalhadores da RTP entende que esta decisão é inconstitucional e ilegítima porque contraria a Constituição da República, nomeadamente no Art.º 38.º, n.º 5 - comete ao Estado a obrigação de assegurar a existência e o funcionamento de um serviço público de rádio e de televisão e viola o cumprimento das obrigações de serviço público expressas no Artigo 15.º n.º 4 - A actividade de rádio em ondas quilométricas (ondas longas) e decamétricas (ondas curtas) apenas pode ser exercida pela concessionária do serviço público de rádio, sem prejuízo da sua prossecução por outros operadores legalmente habilitados para o efeito à data da entrada em vigor da presente lei. Requisitos dos operadores Capítulo II Acesso à actividade da Lei da Rádio, esta decisão impossibilita milhares de portugueses espalhados pelo mundo de terem acesso à informação e à língua portuguesa.

Entretanto, ficámos a saber através de um comunicado da Deutsche Welle (<http://dwelle.de/dw/article/0.,6529299,00.html>), que juntamos na integra aos documentos para os senhores deputados desta Comissão, que “os parques de transmissão da Deutsche Welle em Sines (Portugal) e Trincomalee (Sri Lanka) serão fechados, já que os seus serviços deixam de ser necessários. Para as transmissões que serão mantidas, os transmissores de Kigali (Ruanda) são suficientes.” e ainda, que apesar da enorme reestruturação e modernização, a Deutsche Welle mantém as transmissões em Onda Curta para África, em língua portuguesa, a partir dos transmissores de Kigali no Ruanda. “A partir de novembro, a Deutsche Welle manterá somente transmissões em ondas curtas em aramaico, chinês, dari, inglês e francês para a Africa, hausa, kiswahili, pashtu, português para Africa e Urdu.” Isto é, a Deutsche Welle, apesar de acabar com as suas instalações em Sines, continua a investir na língua portuguesa em África a partir das suas instalações modernizadas no Ruanda.

Também os nossos vizinhos espanhóis dedicam à língua portuguesa programação em onda curta “- As transmissões em português da Rádio Exterior da Espanha vão para o ar, de segunda a sexta-feira, no seguinte esquema: entre 17h30 e 18h00, no TU, em 7275 kHz; das 17h30 às 18h00, em 17715 e 17755 kHz; também entre 21h00 e 22h00, em 17595 kHz.”. Os últimos 310 programas de *Emissão em Português* da rádio espanhola podem ser escutados no link que aqui deixamos aos senhores deputados: (<http://www.rtve.es/alacarta/audios/emision-en-portugues/>)



As emissões em onda curta constituem um objectivo estratégico de afirmação dos interesses nacionais no espaço global e são tanto mais importantes quanto um país tem interesses relevantes a projetar a nível internacional. As emissões em onda-curta são símbolo da liberdade e da comunicação entre as pessoas que falam a mesma língua,

Estes são outros argumentos que a Comissão de Trabalhadores gostaria que os senhores deputados levassem em conta, quando expressassem a sua opinião final, sobre a manutenção da Onda Curta.

Lisboa 30 de agosto de 2011

A Comissão de Trabalhadores



Comissão de Trabalhadores
RÁDIO E TELEVISÃO DE PORTUGAL

LISTA DE RÁDIOS EM ONDAS CURTAS RÁDIOS INTERNACIONAIS EM PORTUGUÊS

<http://pt.scribd.com/doc/38148257/Ondas-Curtas-Lista-de-radios> 30 de agosto de 2011

Rádios Internacionais em Língua Portuguesa

Todas as Emissões são no Horário de Lisboa (Horário de Verão)

BBC - British Broadcasting Corporation (Reino Unido)

Transmissão para África e Portuga

10:30-05:45 H 3 390 KHz, 6 135 KHz, 7 205 KHz

21:30-22:00 H 7 205 KHz, 11 855 KHz, 13 700 KHz

Transmissão para o Brasil

21:30-22:00 H 9 575 KHz, 11 765 KHz, 15 390 KHz

Canal África (África do Sul)

Transmissão para Moçambique

05:30-05:55 H 5 955 KHz, 3 345 KHz

17:30-17:55 H 9 525 KHz, 3 345 KHz

Transmissão para Angola e África Ocidental

06:30-06:55 H 11 710 KHz 07:30-07:55 H 15 215 KHz

18:30-18:55 H 17 860 KHz

Deutsche Welle (Voz da Alemanha)

Transmissão para África

06:15-06:30 H 9 565 KHz, 11 785 KHz, 17 860 KHz

21:00-21:50 H 7 285 KHz, 9 875 KHz, 12 045 KHz, 17 485 KHz

Rádio Cairo – Egípto

Transmissão para o Brasil

23:15-00:30 H 15 420 KHz

Rádio Ecclesia - Emissora Católica de Angola

Transmissão para África

06:00-07:00 H 11 795 KHz
19:00-20:00 H 13 810 KHz

Rádio França Internacional
Transmissão para África
18:00-19:00 H 15 530 KHz, 12 015 KHz
21:00-22:00 H 15 530 KHz

Rádio Havana-Cuba Transmissão para Portugal
21:00-21:30 H 15 120 KHz
21:30-22:00 H 13 605 KHz
Transmissão para o Brasil
23:00-23:30 H 17 705 KHz
00:00-00:30 H 17 705 KHz
00:00-01:00 H 15 230 KHz

Rádio Internacional da China Transmissão para o Brasil
23:00-23:30 H 11 650 KHz, 15 110 KHz
01:30-02:00 H 11 650 KHz, 15 420 KHz
Transmissão para África
20:00-20:30 H 11 825 KHz
20:30-21:00 H 11 640 KHz, 13 630 KHz
Transmissão para Portugal
20:30-21:00 H 11 810 KHz, 13 775 KHz

Rádio Japão
Transmissão para o Brasil
03:30-04:00 H 15 565 KHz
11:30-12:00 H 15 590 KHz

[As transmissões em português da Rádio Japão vão para o ar entre 0930 e 1000, no TU, em 6145 kHz. Outra emissão vai para o ar entre 2130 e 2200, em 11880 kHz. Ambas são via retransmissor localizado em Bonaire, nas Antilhas Holandesas.]

Rádio Nacional de Angola
Transmissão para África
24 Horas no ar 11 955 KHz, 4 950 KHz
06:00-00:00 H 9 720 KHz
00:00-01:00 H 7 245 KHz
00:00-01:00 H 3 375 KHz

Rádio Roménia
Transmissão para Portugal
23:00-24:00 H 11 885 KHz, 15 365 KHz
Transmissão para o Brasil
02:00-03:00 H 15 340 KHz, 17 815 KHz

Rádio Vaticano
Transmissão para África

06:30-06:55 H 11 625 KHz, 13 765 KHz, 15 570 KHz
19:00-19:25 H 13 765 KHz, 15 570 KHz, 17 515 KHz
Transmissão para o Brasil
12:00-12:27 H 21 850 KHz (Segunda a Sexta)
01:30-01:57 H 7 305 KHz, 9 605 KHz
Transmissão para Portugal
14:15-14:25 H 9 645 KHz, 11 740 KHz
21:30-21:45 H 4 005 KHz, 5 890 KHz, 7 250 KHz, 9 645 KHz

RAE - Radiodifusão Argentina para o Exterior
Transmissão para o Brasil
01:00-03:00 H 6 060 KHz, 11 710 KHz

RAI Internacional (Roma - Itália)
Transmissão para Portugal e Brasil
02:15-02:30 H 9 840 KHz, 12 030 KHz
Transmissão para Portugal e África
21:50-22:10 H 6 130 KHz, 7 290 KHz, 9 670 KHz, 11 880 KHz, 15 240 KHz

RDP Internacional - Rádio Portugal

De Segunda a Sexta
Transmissão para Europa
06:00-08:55 H 9 815 KHz, 9 840 KHz
07:45-09:00 H 11 850 KHz
09:00-13:00 H 11 960 KHz, 12 020 KHz
17:00-20:00 H 15 445 KHz, 15 525 KHz, 17 650 KHz
20:00-24:00 H 13 720 KHz
Transmissão para África
11:00-13:00 H 21 830 KHz
17:00-20:00 H 17 680 KHz
20:00-24:00 H 11 945 KHz
Transmissão para América do Norte
06:00-08:00 H 15 585 KHz
13:00-24:00 H 17 575 KHz
00:00-03:00 H 9 715 KHz, 11 655 KHz
Transmissão para a Venezuela
20:00-24:00 H 21 540 KHz
00:00-03:00 H 13 700 KHz
Transmissão para o Brasil, Cabo Verde e Guiné-Bissau
11:00-13:00 H 21 655 KHz, 21 725 KHz
17:00-20:00 H 21 655 KHz, 21 800 KHz
20:00-24:00 H 21 800 KHz
00:00-03:00 H 13 660 KHz, 15 295 KHz

Transmissão para Médio Oriente e Índia
14:00-16:00 H 21 810 KHz

Sábados e Domingos Transmissão para Europa

08:00-14:45 H 12 020 KHz, 13 640 KHz

09:30-11:00 H 11 995 KHz

15:00-21:00 H 13 770 KHz, 15 555 KHz

20:00-24:00 H 13 720 KHz

Transmissão para África

08:00-17:55 H 21 830 KHz

18:00-21:00 H 17 680 KHz 20:00-24:00 H 11 945 KHz

Transmissão para América do Norte

13:00-21:00 H 17 575 KHz

Transmissão para a Venezuela

13:00-21:00 H 17 615 KHz

20:00-24:00 H 21 540 KHz

Transmissão para o Brasil, Cabo Verde e Guiné-Bissau

08:00-21:00 H 21 655 KHz

13:00-24:00 H 21 800 KHz

Voz da América

Transmissão para África

05:30-06:00 H 5 970 KHz, 5 980 KHz, 6 035 KHz, 6 145 KHz, 7 370 KHz, 7 415 KHz, 9 480 KHz, 9 675 KHz

18:00-18:30 H 6 035 KHz, 7 375 KHz, 9 815 KHz

18:30-19:00 H 6 035 KHz, 7 290 KHz, 7 375 KHz, 9 815 KHz, 12 080 KHz, 13 600 KHz, 17 785 KHz, 21 485 KHz

9:00-19:30 H 7 290 KHz, 7 375 KHz, 9 815 KHz, 12 080 KHz, 13 600 KHz, 17 785 KHz, 21 485 KHz (este horário é só de Segunda a Sexta)

Voz da Rússia

Transmissão para o Brasil

00:00-01:00 H 12 060 KHz, 12 010 KHz

(a), 11 510 KHz, 9 965 KHz, 9 890 KHz (b), 9 860 KHz, 9 470 KHz

(b), 9 450 KHz (a), 7 330 KHz

Transmissão para Portugal

[as transmissões em português da Voz da Rússia vão ao ar, entre 2100 e 2200, no TU, em 5920 kHz. Também das 2300 às 0000, no TU, em 9965 e 11605 kHz.]

18.05.2011

Deutsche Welle: Changes in radio broadcasts starting this summer

Increased focus on television, online and mobile services and a reduction of shortwave broadcasts.

Starting July 1, 2011, Deutsche Welle (DW) will be making major changes in how and when its radio programming is broadcast in Asia and Europe, as well as German radio programming as a whole.

The measures will ensure the further development of Germany's international broadcaster to a truly multimedia organization. As stipulated in the organization's strategic plan for 2010-2013, DW will focus on modern modules that can be integrated into partner's FM line-ups as well as being offered as stand-alone, on-demand services for the Internet and mobile devices. DW will thereby increase the cooperation with its partners throughout the world. With the exception of Africa and parts of Asia, linear shortwave broadcasts will be discontinued due to limited usage. The resources that have been saved will be reinvested in projects for the future – especially in the development of television services with regional languages and content, as well as an increase in online and mobile services.

DW will aim to use its available resources to offer two TV channels per region. This will give viewers the opportunity to choose between a channel with predominantly German programming and a channel with a focus on one of the regional languages – English, Spanish or Arabic.

In the future, DW will work with partner stations in Central and Southeast Europe to broadcast regional TV magazines and produce online services – each in the regional language. Starting July 1, 2011, the FM services for Bulgarian, Greek, Croatian, Macedonian and Romanian will be reduced and eventually discontinued. The frequencies that were purchased or rented in Sofia, Bucharest, Pristina and Tirana will be returned, as well as the corresponding licenses. The FM broadcasts for Albanian, Bosnian and Serbian will be reduced. In the future, these services will focus on selected

broadcasts step by step. DW will also produce a regional radio magazine daily in English, to be rebroadcast by partners in Africa.

Audio content in Arabic will be created for the Middle East and North Africa and distributed online, via mobile or rebroadcast by partners.

DW will focus on FM partnerships for Bengali, Urdu, Dari/Pashtu und Indonesian for South Asia, India, Pakistan and Afghanistan. A decision will be made about the future of these partnerships in accordance with the budget situation and following the evaluation results.

Strategic plan for 2010 to 2013

The German Bundestag approved DW's strategic plan in April 2011 with an overwhelming majority. The core of the plan is the multimedia orientation of the broadcaster, the focus on major tasks and target regions with regards to the budgetary issues. The new strategic direction ensures that DW is prepared for the changing conditions of international media markets:

Services for certain languages and regions will be reinforced to secure DW's competitive position in the future.

The focus for the coming years will be on Sub-Sahara Africa, the Middle East, Iran and North Africa, South Asia and Afghanistan, Russia and Latin America. Due to the limited budget, the development of services will only be possible when activities are reduced somewhere else. In the area of television, DW will work more closely together with the German public broadcasters ARD and ZDF and develop regionalized TV programming with selected partners. For many areas around the world, it will be necessary to further development online and mobile services in order to reach DW's target audience better: Individuals who are interested in diverse perspectives and use a large amount and variety of media resources. That especially includes opinion leaders and future opinion leaders as well as people who lobby for democracy, freedom and progress in authoritarian countries and thereby strengthen the civil society.

partnerships with local FM stations. A service in Romani will be maintained for the time being. For Ukraine, DW is currently examining whether or not an agreement can be made with a partner to broadcast a reduced amount of FM radio programming that has been tailored to fit their needs. Radio programming for Hindi will be discontinued on July 1.

Reduction of shortwave

On November 1, 2011, DW will be discontinuing the shortwave broadcast for German, Russian, Farsi and Indonesian. For English, the shortwave broadcast will be limited to Africa. The broadcasting times for Chinese programming will be reduced from 120 minutes to 60 minutes. For these languages, DW will also be increasing the online and mobile services as well as video-on-demand and audio-on-demand. The portfolio will also include audio productions for rebroadcast by partners (when applicable).

Starting in November, DW will only be broadcasting radio programming via shortwave in the following languages: Amharic, Chinese, Dari, English and French for Africa, Hausa, Kiswahili, Pashtu, Portuguese for Africa and Urdu.

Closing of relay stations

The shortwave program currently broadcasts 260 hours daily with DW's own or rented relay stations – with the new focus on Africa and regions in Asia that will be reduced to just 55 at the beginning of the winter season. Only the relay station in Kigali (Rwanda) will be needed for shortwave broadcasts in Africa. The stations in Trincomalee (Sri Lanka) and Sines (Portugal) can no longer be used to capacity. The financial operation is no longer possible and the relay stations will stop being used on November 1, 2011 and closed at the next possible point in time.

With the reduction of rental prices and the closing of the two relay stations, DW will be able to save resources that can be reinvested in the further development of its services.

Development of FM broadcasts with partners

DW will continue to expand its network of FM partners in Africa. The radio production for Hausa, Kiswahili, French and Portuguese for Africa will be optimized for FM